

APÉNDICE.

I.

«Cervantes Salazar Joanni Maldonato S.—A prandio significaverat mihi, qui has ad te dabit, Maldonate doctissime, istuc expediundi cujusdam negotii causa se velle proficisci: cumque ad te scribendi desiderio arderem, neque ad hoc temporis essem nactus ocasionem, hanc juxta proverbium premendam censui; illud tametsi vererer, ne ignotus, et bonarum fere litterarum ignarus tibi aut molestus, aut ingratus accederem. Utcumque tamen contingat, jacta est alea: extorquebo a te epistolam clava, et Diomedis ut fiat permutatio, dabimus ænea et accipiemus aurea: nec id, si velis, negabis. Vestrum enim est, hoc est, doctissimorum virorum, ut responsione neminem dedignemini. Ne vero quis, quave conditione sim te lateat, Cervantes nomen est, Toleti sum natus, et Cardinalis Hispalensis a secretis latinæ linguæ. Nostra omnia nunc accipe, qui tua jam diu novimus. Bene vale, patriæ tuæ ornamentum, Cervantemque inter tuos non postremum colloca. Vallisoleti VIII. kalend. Sept. (1545)»

(Hállase en la *Noticia Crítica de Varios Libros Curiosos, impresos por D. Antonio de Sancho*, y allí dice que se tomó de un Códice MS. de D. Ramon de Cabrera.)

II.

«Pues Francisco Cervántes de Salazar imprimió quantas cosas ai de las dos filosofias, fin otras mui buenas de diversas disciplinas, clara i agraciadamente dichas, que nadie de ellas podian estar bien en nuestra lengua.»

(AMEROSIO DE MORALES, *Discurso sobre la Lengua Castellana*, al frente de las *Obras de Cervántes Salazar*, Madrid, 1772, pág. 24.)

III.

«Todas estas obras van en Romance, como es manifesto, lengua mui celebrada i estimada, aun fuera de España; por donde no se deve tener en poco por ser en lengua materna: que pues él (Cervántes) teniendo tan facil estilo en Latin, como los que le conocemos, juzgamos, tuvo por mejor aprovechar a muchos en la lengua vulgar, que a pocos en la latina.»

«Cierto es que no es de tener en poco, que siendo él (Cervántes) de edad de veinte i cinco años, ha tirado la barra sobre mas de quarenta. I en este tiempo, quando mas reposo avia de tener, fue con el mui manifico señor Licenciado GIRON á Flandes: aunque por su diligencia lo que le faltava del estudio quieto, ganava con la conversacion de muchos varones doctos, con quien por allá conversó, i despues que vino de allá empleóse en el servicio del Reverendísimo señor Cardenal DON GARCIA DE LOAISA, Arzobispo de Sevilla, &c., su patrono i señor de felice recordacion: por los quales estorvos se puede esperar, que sacaria á luz otras muchas obras aventajadas, si hallasse espaldas en el favor de los que devrian favorecer los buenos trabajos. Especialmente que de todas partes está tan bien rodeado, que aun la línea de sus mayores *Cervantes* i *Salazares*, familias por cierto nobles i antiguas, le da algunas alas para escrevir libremente. Aquí estendiera yo un poco la pluma, sino me hiciera callar el Angel sant Raphael con la respuesta que en el capitulo V. hizo callar a Tobias, que pidiendole el buen viejo del linage de sus mayores, dixo el Angel: Tengote de servir con la nobleza de mi linage, ó con la fidelidad de mi oficio, que es acompañar a tu hijo? Desta manera diré yo, que pues FRANCISCO CERVANTES DE SALAZAR no ha de servir al presente con su noble i antigua genealogía, tomemos sus obras con que nos puede servir, que yo soi cierto que ellas darán testimonio mas cierto que todos los blasones de las alcuñas. Estas darán testimonio de sí y de las otras que le quedan: las quales saldrán á luz quando estas les hicieren camino, que a la verdad yo no quiero decir lo que del siento, porque por aver sido el autor mi discipulo, el juicio que del yo dieffe, mas se pensaria que salia de amor i aficion, que le tengo, que de la sencilla verdad, la qual suele ser sospechosa, quando corre las parejas con el amor.»

(ALEJO DE VENEGAS, *Prólogo al Apólogo de la Ociosidad y el Trabajo*, en las mismas *Obras de Cervántes Salazar*, págs. XV, XIX.)

IV.

¶ Compendiosa Lydouici Viuis uita: per Franciscum Ceruan-tem Salazarum.

Fuit Ludouicus Viues, siquid id facit, ad ueram eius cōmenda-

tionem, natione Hispanus: Patria, ut operum titulus declarat Valentinus: honesto natus genere: statura mediocri: & que ad procerā, magis que ad breuem accederet. Vultu hilari, cū inata quādam grauitate. puer patriā reliquit, postque ibidem factum latinę linguę tyrocinium, lutetię Parrisiolorum, primū Grecis literis, & quidem maximis pfectibus, operam dedit. deinde Dialecticā & vtrāque Philosophiam, cum Theologia, sic coniunxit, vt ad omnia diuinitus effectus videretur. Historiā omnium maxime tenuit, vt plane eius in Agustinum de ciuitate Dei commentaria testantur, facilitate tanta, tum Gręce, tum Latine loquēdi fuit, vt nūc loqueretur: quin p̄meditatus dicere videretur, id autē nulli mirum accedet, qui acerrimo eū ingenio, & maturo iudicio, firmissimaque memoria, fuisse ex me scierit. mihi enim vt gratificaretur, Dictatorū, Consulū, Censorū, Prętorū & aliorum, que cęteros magistratus gesserūt nomina, cū agnominibus, p̄nominibus, & cognominibus, & quid singuli, quibus velocis, p̄clarum facerent: quasi eo tempore vixisset, & familiarissime cū illis egisset: memoriter recensuit. Brugis multa scripsit. Louani floruit. & Lutetię innumera admirabilis eruditionis, & eloquētię suę Documenta edidit. Lutero que tunc impune p̄ Germaniā grassabatur (tā pius fuit) accerrime semper obstitit, tametsi ab eodem multis pollicitationibus prouocatus. vixit annos paulo plus quinquaginta sex. obiit Brugis morbo articulari. sepultus ibidem honorificentissime, Doctorum omnium suę tempestatis, plurimis inscriptionibus decoratus.

(FRANCISCO CERVANTES DE SALAZAR, *Vida de Viues*, al frente del Comentario á sus *Diálogos*, México, 1554.)

V.

«El doctor Francisco Cervantes teologo y buen latino hombre viejo y de poca experiencia e las cosas del coro e igl'ia.»

(*Descripción del Arzobispado de México*. Pieza n.º 3. *Relacion que da el contador Pedro Cuadrado de lo que han producido los diezmos desde 1550 á 1558*. Fecha 9 de Octubre de 1569. Al pie de este documento hay una posdata de diversa letra sin fecha ni firma, que contiene una noticia de las personas que entonces formaban el coro de la Iglesia Catedral, y entre los canónigos se cuenta á Cervántes. MS. original en mi poder.)

VI.

«El canónigo Francisco Cervántes de Salazar, natural de tierra de Toledo, de mas de sesenta años, ha veinticinco que está en esta tierra, á la cual vino lego en opinion de gran latino aunque con la edad ha perdido algo desto. Leyó muchos años la cátedra de Retórica en esta universidad, graduóse de todos tres grados en Artes por suficiencia, ordenóse habrá veinte años de todas órde-

nes, y oyó teología cuatro años, al fin de los cuales se graduó de bachiller, y despues de licenciado y doctor, habiéndose graduado á los principios de bachiller en cánones, por remision de cursos. Es amigo de que le oigan y alaben, y agrádale la lisonja: es liviano y mudable, y no está bien acreditado de honesto y casto, y es ambicioso de honra, y persuádesse que ha de ser obispo, sobre lo cual le han hecho algunas burlas. Ha doce años que es canónigo: no es nada eclesiástico, ni hombre para encomendarle negocios.»

(*Relacion de los clérigos que hay en la Santa Iglesia y Arzobispado de México, por el arzobispo D. PEDRO MOYA DE CONTRERAS, dirigida á S. M., y por su mandado hecha reservadamente á 24 de Marzo de 1575. MS. original. Nota comunicada por el Sr. D. Francisco Gonzalez de Vera, de Alcalá de Henares.*)

VII.

«Quando el Rey nuestro señor Don Felipe II (de gloriosa memoria) me mādó escreuir esta general historia, ordenô q̄ se me dieffen los papeles q̄ auia en su Real camara, y en la Guardajoyas Vi también treinta y dos fragmētos manuscritos e impresos de diuersos autores. y las memorias del Doctor Ceruantes, Dean de la santa Iglesia de Mexico, varô diligēte y erudito.»

(ANTONIO DE HERRERA, *Historia General de los Hechos de los Castellanos en las Islas y Tierra Firme del Mar Océano*, Madrid, 1601, 1615, 4 toms. fol., Déc. VI, lib. 3, cap. 19. En la lista de "Los Autores impresos y de mano que han escrito cosas particulares de las Indias Occidentales," puesta al frente de la obra, consta "El Dean Ceruantes.")

VIII.

«Diofele la Cathedra.... de Rhetorica, al Lic^{do} Francisco de Ceruantes.» (Prólogo, ¶ 6.) «Y à 3. de Junio iniciô los estudios con Oracion el Licenciado Francisco de Ceruantes.» (Ib., vto.) «El dia figuiente 22. de Iulio, de dicho año (1553) (fué electo consiliario) el Licenciado Francisco de Ceruantes, Cathedratico de Rhetorica.» (Ib., fol. seq.)

(*Estatutos y Constituciones Reales de la Imperial y Regia Universidad de México*, México, 1668, fol.)

IX.

«Franciscus Cervantes de Salazar, nescio quis aut unde oriundus, inscripsit se auctorem ei libro, quem vulgus terit, nempe:

«Obras que Francisco Cervantes de Salazar ha hecho, glosado y traducido. Hæc scilicet:

«Apologo de la Ocifodad y el Trabajo, intitulado Labricio Por-

tuno (sic) por el Protonotario Luis Mexia, glosole y declarole Francisco Cervantes.

«Dialogo de la dignidad del hombre empezado por el Maestro Oliva: quem auctor perfecit.

«La Introduccion o Camino para la sabiduria, de Luis Vives. Compluti ex officina Joannis Brocar anno 1546. 4. Ambrosius quidem Morales, vir iudicio undequaque ac præsertim rebus in nostris gravissimo, multa ex his quæ Cervantes edidit talia esse ait, in quibus disciplinarum difficiles plerique loci præter spem sic perspicue atque apte tractantur, ut nec veneres jucunditatemque sermonis desiderare quisquam possit. Ipsum videtis, in opusculo, quod *Discursum* vernacule indigitavit pro lingua Hispanica.

«ANONYMUS DE CERVANTES, scripsit historiam Indiarum, cujus exemplum fuit in bibliotheca Olivariensi, uti ex ejus constat catalogo, sic inscriptum, in folio:

«Cronica de Cervantes de las Indias.»

(NIC. ANTONII *Bibliotheca Hispana Nova*, Romæ, 1672. Editio altera, Matriti, 1783-1788, 2 tomos en folio, vol. I, pág. 414; vol. II, pág. 340.)

X.

«DEAN CERVANTES. Pónele Antonio de Herrera entre los historiadores de Indias, de lo que escribio no hallo memoria.»

(ANTONIO DE LEON, *Epítome de la Biblioteca Oriental y Occidental Náutica y Geográfica*, Madrid, 1629, 1 tomo en 4.º)

«DOCT. CERVANTES, Cathedratico de la Universidad de Mexico: *Chronica de las Indias*, M. S. 4. estaba en la Libreria de Barcia con 444. ojas, aunque falta al fin, con la firma de L. Valderrama, quien parece ser el *Vistador de la Audiencia de Mexico*; fuera estaba rotulada: *Chronica del Maestro Cervantes*: Es la Historia de Nueva España, i su Conquista, i alguno que intentô aplicarfela, entrerrenglono las partes donde el Autor hablava de si, en primera persona, poniendolas en tercera, D. Nicolàs Antonio, tom. 2. fol. 275. dice estaba en la Libreria del Conde Duque, fol. está en la del Rei, en 4.º» (Col. 599.)

«DOCT. CERVANTES, describió la ciudad de Mexico, en su *Chronica de las Indias*, lib. 3. i se remite à los Dialogos que añadió à Luis Vives, con estas Palabras: *Describile interior, i exteriormente en Latin, en vnos Dialogos que añadî à los de Luis Vives, por parecerme que era raçon, que pues Yo era Morador de esta insigne Ciudad, i Cathedratico de su Universidad, supiesen de mi, ante que de otro la Grandeça y Magestad suia*; estas, i otras palabras tenia borradas, el que tratô de aplicarse esta obra, como se ha advertido, i al margen puso en su lugar: *Escrivelo mui bien el Doct. Cervan-*

tes, *Canonigo de Mexico, en unos Dialogos que añadió à Luis Vives.*» (Col. 698.)

«DEAN CERVANTES, ponele Antonio de Herrera entre los *Historiadores de Indias*: de lo que escribió no hallo memoria, parece el mismo que el *Doñ. Cervantes*, que queda puesto *Tit. IV de esta Bibliotheca.*» (Col. 911.)

(ANTONIO DE LEON PINELO (y ANDRÉS GONZALEZ DE BARCIA), *Epítome de la Bibliotheca Oriental y Occidental, Náutica y Geográfica*, Madrid, 1737-1738, 3 tomos en fol.)

XI.

«Nosotros tampoco hemos podido averiguar mas circunstancias que las que refiere el maestro ALEXIO DE VENEGAS en su prologo que precede al *Dialogo de Labricio Portundo*: a saber, que CERVANTES fue su discípulo, que publicó estas obras en Romance, aunque tenia muy facil estílo en Latin, de edad de xxv. años, despues de aver estado en Flandes con el *Lic. Giron*, i conversado por allá con muchos varones doctos; i que a su vuelta se empleó en servicio del Cardenal *Don Garcia de Loaisa*, Arzobispo de Sevilla, su patrono. El mismo nos asegura que era de las familias nobles i antiguas de *Cervantes* i *Salazares*, i que tenia escritas otras obras que faldrian a luz, quando las presentes les hiciesen camino. No sabemos ni el paradero de ellas, ni los progresos que haria aquel ingenio sazonado y juicioso ya desde su edad juvenil; o si faltó luego, como lo persuade el que no facó a luz los trabajos que ya tenia perfeccionados. Lo cierto es que de allí a mui poco falleció su Mecenas *Don Fr. Garcia de Loaisa*, natural de Talavera de la Reina, de la orden de santo Domingo, Obispo que fue de Osma i Sigüenza, Arzobispo de Sevilla, Comissario General de Cruzada, Inquisidor general, i Cardenal con el titulo de Santa Susana. Murió en Madrid à 22. de Abril de M. D. XLVI.»

(FRANCISCO CERDÁ Y RICO, en las *Advertencias* á la nueva impresion de las Obras de Cervantes Salazar, Madrid, 1772, i tomo en 4.^o, pág. XV.)

XII.

«CERVANTES SALAZAR (*D. Francisco*) digno de que la Bibliotheca Americana eternice su nombre, consagrándole los elogios, que no logró en la Hispana de D. Nicolás Antonio. Nació en Toledo á principios del siglo 16. Fué discípulo muy querido del inmortal Valenciano Juan Luis Vives, y enseñó la Retórica en la Universidad de Osuna, despues de haber sido profesor en la de Alcalá. Cerca del año 1550 pasó á Méjico, ó bien convidado del invicto Conquistador Cortés, á quien habia dedicado uno de sus Libros del año de 1546. ó llamado acaso de su pariente el Dr. Ra-

fael Cervantes, Tesorero de la Metropolitana. A la sazón se proveían las Cátedras de la nueva Universidad literaria, y se le adjudicó la de Retórica á nuestro Cervantes, quien se dedicó al mismo tiempo al estudio de la Teología, hasta recibir la borla de Doctor. Fué despues nombrado Rector de dicha Academia, y provisto Canónigo en 1566. Este varón docto, que habia sido bien conocido y estimado en Europa, con su viaje á la América se eclipsó tanto á los ojos de los posteriores eruditos, que D. Nicolás Antonio, hablando de él en su *Bibliotheca*, se explica así: *Franciscus Cervantes, nescio quis, aut unde oriundus, inscripsit se Auctorem ei Libro, quem vulgus terit, nempe, &c.....* Mas justo y avisado anduvo el Cl. D. Gregorio Mayans en la Vida de Luis Vives, donde tratando de las diferentes ediciones de aquella excelente Obra de su paisano: *Introductio ad Sapientiam*, dice: *Sed præcipue debet haberi in prætio Editio Burgensis anno 1544 quam sequutus fuit Franciscus Cervantes Salazar in translatione hispana.* Y haciendo relacion de ésta y otras traducciones castellanas de aquel libro, añade: *Primus provinciam banc aggressus fuit Franciscus Cervantes Salazar, utilibus additionibus ad rem facientibus, Compluti et Officina Joannis de Brocar 1546 mense Maio: et ob Libri raritatem et præstantiam prodiit iterum Madridi 1772 apud Antonium Sancha in 4.* Pero aun á este eruditísimo Valenciano se escondieron todas las Obras de Cervantes relativas á las de Vives, pues no hace mencion en la noticia que dá de sus Escritos en la Vida de aquel extendida con nimia escrupulosidad, de la *Ilustracion* que nuestro Autor hizo á los *Diálogos ó Latinæ Linguae Exercitationes*. Solo Ambrosio de Morales hizo cabal justicia á la memoria de Cervantes en el discurso sobre la *Lengua Castellana* que se halla en el Tom. 2. de la nueva edicion de sus *Opúsculos*, donde dice así: «Pues Francisco Cervantes Salazar imprimió muchas «cosas en castellano de la buena Filosofia, sin otras muy buenas de «diversas disciplinas, clara y agraciadamente dichas, que no cre- «yera nadie de ellas, que pudieran estar bien en nuestra Lengua.» Gloríese enhorabuena la Universidad de Alcalá de haber educado un hijo, que pasando á este otro lado de los mares, fué el padre de una generacion ilustre y dilatada de Oradores y Profesores de las bellas letras: y la Universidad de Méjico reconozca, que el primer Maestro que enseñó en sus Aulas la Latinidad y la Elocuencia fué un discípulo del gran Luis Vives, que los *Diálogos* de éste aumentados por Cervantes fueron las primeras lecciones que aprendieron sus escolares. Escribió pues el Dr. Francisco Cervantes, en primer lugar aquel Libro, que D. Nicolás Antonio dice con tono de desprecio, que andaba entre los piés del vulgo: *quem vulgus terit.* ¡Ojalá y jamás hubiese tomado el vulgo otros en sus manos! Véanse los Tratados que contiene:

« 1. Apólogo de la ociosidad y del trabajo, intitulado: Labricio Portuno (sic) escrito por el Protonotario Luis Megia y glosado y declarado por Francisco Cervantes.

« 2. Diálogo de la dignidad del hombre empezado por el Maestro Oliva, y concluido por Francisco Cervantes.

« 3. La introduccion ó camino para la Sabiduría, escrito en latin por Juan Luis Vives y traducido al castellano por Francisco Cervantes. Imp. todo en Alcalá por Juan Brocar, 1546. 4.

« Las siguientes Obras no llegaron á noticia del Bibliotecario Español:

« *Commentaria in Ludovici Vives exercitationes Linguae Latinae. Mexici apud Joannem Paulum Brisensem. 1554. 8.*

« Por ser tan raro este libro, y para ilustracion de este Artículo, quiero copiar aquí la dedicatoria. (Véase en la pág. XIX.)

« *Francisci Cervantes Salazarii, Toletani, ad Ludovici Vives Valentini exercitationem aliquot Dialogi. Mexici 1554. 8.*

« Estos Diálogos originales de nuestro Cervantes, añadidos á los de Vives, son siete, y sus títulos los siguientes. I. *Saltus*, interlocutores *Morales et Mata*. II. *Ludus Sphaerae per annulum ferreum*: interlocutores, *Garces et Mota*. III. *Obeliscorum, seu lignearum pyramidularum ludus*: interlocutores, *Marin, Alcázar et Villicus*. IV. *Pilae palmariae ludus*: interlocutores, *Gaitan, Vivero, Manrique, Mendoza, et Ludimagister*. V. (este y los siguientes son compuestos en Méjico) *Academia Mexicana*, interlocutores *Mesa et Guterrius*. VI. *Civitas Mexicus interior*: interlocutores *Cuaco, Zamora et Alfaro*. VII. *Mexicus exterior*: interlocutores *Zamora, Cuaco et Alfaro*. Ni temo parecer molesto si doy aquí una muestra de estos Diálogos: sea del Diálogo V. *Academia Mexicana*, en que describiendo las Aulas de la Universidad, dice MESA: « Hoc quod est ad dexteram, enarrandæ Sacrae Theologiae gymnasium dicatum est; in quo á secunda ad tertiam horam vespertinam Magister Cervantes multis ipsum cæterarum disciplinarum candidatis et eloquentiae studiosis audientibus, quod ad ipsas sit ornamentum, Rhetoricam profitetur. GUTERRIUS. Is est, ni fallor, quem etiam Orsunensis Academia habuit Artis dicendi præceptorem. MESA. Ipsemet. » Cet.....

« Al principio de la *Dialéctica* del P. Mtrô. Fr. Alonso de la Veracruz se halla

« Epistola Francisci Cervantes Salazarii in commendationem Magistri sui Fr. Alfonsi à Veracruce, Augustinensis, Doctoris Mexicani. Mexici 1554. » (1)

1 Beristain no podia, en ningun caso, prescindir de la manía de alterar los títulos. El de esta Epistola es como sigue: *Franciscus Cervantes Salazarus Toletanus Bonarum Artium Candidatus, et in celebri No-*

Otra semejante se lee al principio de la Obra de dicho Mtrô. Vera Cruz; *Speculum Conjugiorum*.

« Tambien escribió:

« *Crónica de las Indias, ó Historia de la N. E.* »

« Esta Obra, de la que no se encuentran ni vestigios en Méjico, fué muy conocida en España; y es la misma que existia, (segun los Adicionadores de Pinelo) en la Libreria del Sr. Barcia, y constaba de 444 foxas en fol. y estaba firmada del Lic. Valderrama, Visitador que fué de Méjico. Este Manuscrito se notaba maliciosamente enmendado por el plagiario que quiso vestirse con las plumas de nuestro Cervantes; pues donde el autor habla en primera persona, como testigo de vista de lo que refiere, sustituyó Valderrama la tercera, citándolo así: « De esto escribió el Canónigo Cervantes en los Diálogos, que añadió á los de Luis Vives. » D. Nicolás Antonio en su Apéndice de *Anónimos* dice que en la Biblioteca del Conde de Olivares estaba una Historia intitulada: « Crónica de Cervantes de las Indias. » El cronista Herrera alaba la *Historia* de Cervantes; y el Jesuita Clavijero hace mencion de ella.

« Por último, y para confirmar el trato íntimo que el Dr. Cervantes tuvo con el famoso Luis Vives, y afirmar mas la gloria de los Megicanos españoles de estar nutridos en las Letras humanas y en la Filosofia con la leche doctrinal de aquel gran Maestro de la Europa, concluyo con lo que nuestro Autor escribe en el Prólogo á la « ilustracion de los Diálogos de Vives, » en que despues de ponderar la incomparable erudicion de éste en la Filosofia, Teología, Historia, Antigüedades y Lenguas, añade: « Id autem nulli mirum accedet, qui acerrimo eum ingenio, et maturo iudicio, firmissimaque memoria fuisse ex me sciverit. Mihi enim ut gratificaretur, Dictatorum, Consulium, Censorum, Prætorum, et aliorum qui cæteros magistratus Romæ gesserunt, nomina cum agnominibus, prænominibus et cognominibus, et quid singuli, quibusve locis præclarum fecerit, quasi eo tempore vixisset, et familiarissime cum illis egisset memoriter recensuit. »

« D. Francisco Cerdá y Rico, erudito Valenciano, bien conocido entre los literatos, hizo en 1772 en Madrid, en la Imprenta de Sancha una Edicion de los primeros Opúsculos de Cervantes, que no he podido ahora haber á las manos.

« Por último escribió Cervantes:

via Hispaniae Academia Mexicana Rhetoricæ Professor candido lectori. S.
— La del *Speculum Conjugiorum*, se encabeza así: *Franciscus Cervantes Salazarus artium magister, iuris pontificiæ & sacrae Theologiae Candidatus in Academia Mexicana Rhetoricæ professor, candido lectori. S.*

«*Túmulo Imperial*. Imp. en Méjico por Antonio Espinosa 1560. 4.

«Es una Descripción de las magníficas Honras fúnebres que celebró Méjico al Emperador Carlos Quinto: papel raro y digno de reimprimirse por la grandiosa idéa que da de la Lealtad y riqueza Megicana.»

(DOCTOR D. JOSÉ MARIANO BERISTAIN DE SOUZA. *Biblioteca Hispano-America Septentrional*, Méjico, 1816-21, 3 tomos en fol.)

XIII.

«Francisco Cervantes de Salazar, a man of learning, completed the Dialogue of Oliva on the Dignity of Man, which had been left unfinished, and, dedicating it to Fernando Cortés, published it in 1546, together with a long prose fable by Luis Mexia on Idleness and Labor, written in a pure and somewhat elevated style, but too much indebted to the «Vision» of the Bachiller de la Torre.»

(G. TICKNOR, *History of Spanish Literature*, Boston, 1849, Period II, ch. V.)



CORRECCIONES.

EN EL CASTELLANO.

Pág.	Lin.	
VIII	42	dice indudablea léase indudable-
„	43	dice patri- léase patria
12	25	dice 1854 léase 1584
„	34	dice estara un léase estar aun
49	21	dice algunas léase cada una
57	4	de las notas, dice dominicos léase dominicos
58		Al fin de la nota 1ª añádase Es noticia tomada de VILLASEÑOR, Teatro Americano, tom. II, pág. 26.
60	20	dice regulares léase seculares
61		última de la nota, suprimase la coma despues de caso
65		despues de la linea 28 añádase Está impresa en la Crónica de Michoacan, del P. BEAUMONT, lib. II, cap. 27.
93	16	póngase una coma despues de ves
105	18	dice venia léase vénia
214	36	sobra el ir con que empieza la linea.
228	15	de las notas, dice al poniente de la misma léase de la misma, que mira al poniente
236	38	sobra la coma despues de calles
246	7	dice Netzahualcotl léase Netzahualcoyotl
„	11	de las notas; póngase una coma despues de palabra
250	34	dice Nazanero léase Nazareno
279	3	dice perecieron millares léase perecieron innumerables millares
293	32	dice ahora léase hora
303	30	la llamada de la nota es 1 y no 9, y lo mismo en la nota
311	1	dice Cómo léase Como
320	22	dice haeienda léase hacienda

EN EL LATIN.

2	3	dice THEOLOGÆ léase THEOLOGIE
4	2	dice adictus léase addictus
24	últ.	dice adolescentium léase adolescentium
30	23	dice Pontificeum léase Pontificium
50	13	lo mismo.
124	19	dice Genitricen léase Genitricem
276	penúlt.	dice foeminique léase foeminaeque
„	„	dice idoles léase idolis
290	8	dice que léase qui